

## 2 TA' FRAR

### Festa ta'

#### IL-PREŻENTAZZJONI TAL-MULEJ

### L-I Għasar

Jekk din il-festa taħbat il-Ħadd ikollha l-I Għasar ...

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Fl-imghoddi l-gemgħa mqaddsa tal-profeti  
ħabbritu, imnebbħa mill-Ispirtu s-Santu;  
u dak li ħabbru seħħ tassew, kif twiegħed,  
f'Marija, Omm Alla.

Vergni x'ħin nisslet, vergni meta wildet  
lil Alla tas-smewwiet u Sid il-ħlejjaq,  
u baqgħet dejjem vergni bla mittiefsa  
wara twelidu.

Ix-xwejjah Xmun il-gust fit-tempju t'Alla  
ħadu f'dirgħajh, u b'ferħ qaddis imtela,  
għax ra b'għajnejh lil Kristu, id-dawl tal-popli  
u s-sebħ ta' ġensu.

Omm is-Sultan ta' dejjem, Vergni mbierka,  
agħti, Marija, widen għat-talb tagħna:  
lejk nersqu biex issawwab fuqna d-doni  
tad-dawl ta' Ibnek.

Int, Kristu, dawl ħanin tal-Missier għoli,  
li ġejt tgħarrafna bil-misteri tiegħu,

wassalna ħdejk, biex it-tiffhir ngħannulek  
fid-dawl ta' dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1** Il-ġenituri ta' Ġesu' ħadu 'l binhom Ġeresalemm biex jipprezentawh lill-Mulej.

### Salm 112

Faħħru, qaddejja tal-Mulej, \*  
faħħru isem il-Mulej.  
Ikun imbierek isem il-Mulej, \*  
minn issa u għal dejjem.

Minn tlugħ ix-xemx sa nżulha \*  
ikun imfaħħar isem il-Mulej!  
Għoli fuq il-ġnus kollha l-Mulej, \*  
ogħla mis-smewwiet hu sebħu.  
Min hu bħal Mulej, Alla tagħna, †  
li qiegħed fil-għoli? \*  
Hu li jħares 'l isfel, lejn is-smewwiet  
u lejn l-art.

Hu li jqajjem mit-trab l-imsejken, \*  
u jerfa' mill-mizbla l-fqajjar,  
biex mal-kbarat iqiegħdu, \*  
mal-kbarat tal-poplu tiegħu.  
Il-mara bla wlied iqiegħedha f'darha, \*  
jagħmilha omm ferħana b'uliedha.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Il-ġenituri ta' Ġesu' ħadu 'l binhom Ġeresalemm biex jipprezentawh lill-Mulej.

**Ant. 2** Żejjen għamartek, Sijon, u ilqa' lil Kristu s-Sultan.

## Salm 147

Sebbaħ, Ġerusalemm, il-Mulej; \*  
faħħar 'l Alla tiegħek, Sijon!

Hu jsaħħaħ l-istaneg ta' bwiebek, \*  
u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.  
Hu jqiegħed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, \*  
u lilek bl-aħjar qamħ ixebbgħek.  
Hu jibgħat fuq l-art il-kmand tiegħu; \*  
bil-ħeffa tigrì l-kelma tiegħu.

Jibgħat is-silġ bħas-suf; \*  
ixerred bħar-rmied il-ġlata,  
Jitfa' s-silġ bħall-frac tal-ħobż; \*  
u jagħqad l-ilma bil-kesħa tiegħu.  
Isemma' kelmtu, u jinħall is-silġ, \*  
jonfoħ ir-riħ tiegħu, u jigrì l-ilma!

Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, \*  
il-liġijiet u d-digrieti tiegħu lil Izrael.  
Ma għamel hekk ma' ebda poplu; \*  
lil ħadd ma għarraf id-digrieti tiegħu.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Żejjen għamartek, Sijon, u ilqa' lil Kristu s-Sultan.

**Ant. 3** Hieni int, Xmun il-ġust, għax inti lqajt lil Kristu l-Mulej, li ħeles il-poplu tiegħu.

## Kantiku

**Fil 2: 6-11**

Ġesù Kristu, li kellu n-natura ta' Alla, \*  
ma qagħadx ifittex tiegħu li hu daqs Alla,  
imma tnezza' minn kollox, \*  
billi ħa n-natura ta' Isir,

sar jixbah lill-bniedem \*  
u deher minn barra bħal bniedem:  
čekken lilu nnifsu, †  
billi obda sal-mewt, \*  
anzi sal-mewt tas-salib.

Għalhekk Alla għollieh sas-smewwiet, \*  
u żejnu bl-Isem li hu fuq kull isem,  
biex fl-Isem ta' Ġesu' †  
fis-sema, fl-art u f'qiegħ l-art, \*  
il-ħlejjaq kollha jinżlu għarkobbtejhom,  
u kull ilsien jistqarr: †  
"Ġesu' Kristu hu l-Mulej \*  
għall-glorja ta' Alla l-Missier."

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Hieni int, Xmun il-ġust, għax inti lqajt lil Kristu l-Mulej, li ħeles il-poplu tiegħu.

## **LEZZJONI QASIRA**

**Lhud 10: 5-7**

Kristu, meta daħal fid-dinja, qal: Sagrificċju u offerta int ma ridtx, imma ġisem int ħejjejt għalija; vittmi maħruqa u vittmi għad-dnubiet lilek ma għoġbukx. Jien imbagħad għidt: Hawn jien, ġejt, biex nagħmel ir-rieda tiegħek, o Alla, kif hemm miktub fuqi.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Il-Mulej għarraf \* Is-salvazzjoni tiegħu. Il-Mulej.

**V.** Li hu ħejja għall-popli kollha, \* Is-salvazzjoni tiegħu. Glorja. Il-Mulej.

**Ant. tal-kant. ta' Marija** Ix-xwejjah ħa t-tifel fuq dirgħajh, iżda dan kien imexxi lix-xwejjah, it-tifel li tweled minn xebba li baqgħet vergni wara twelidu, ġibitu fid-dinja u aduratu.

## Ir-ruħ tifraħ fil-Mulej

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Aha, s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.  
Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar. \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-Ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzġħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Niżżel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull gid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Izrael, il-qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
-bħalma wiegħed lil missirijietna- \*  
b'rizq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. tal-kant. ta' Marija** Ix-xwejjaħ ħa t-tifel fuq dirgħajh, iżda dan kien imexxi lix-xwejjaħ, it-tifel li twieled minn xebba li baqgħet vergni wara twelidu, ġibitu fid-dinja u aduratu.

## PREĊI

Naduraw is-Salvatur tagħna ipprezentat fit-tempju, u b'herqa kbira nitolbuh u ngħidulu:

*Ħa jaraw għajnejja s-salvazzjoni tiegħek.*

Kristu, Salvatur tagħna, inti d-dawl li ddawwal il-ġnus:

- dawwal lil dawk li għadhom ma għarfukx, biex huma wkoll jemmnu li inti d-dawl li ddawwal il-ġnus.

Feddej tagħna, inti l-glorja tal-poplu tiegħek Israel:

- igglorifika l-Knisja tiegħek fost il-ġnus.

Ġesu', xewqa tal-ġnus kollha, Xmun il-ġust ra b'għajnejh is-salvazzjoni tiegħek:

- agħmel li l-bnedmin kollha jsalvaw bik.

Mulej, fil-prezentazzjoni tiegħek Xmun ħabbar sejf it-tbatija lil ommok:

- qawwi lil dawk li jsofru t-taħbit fis-servizz tiegħek.

Kristu, hena tal-qaddisin, int temmejt ix-xewqa m'hegga ta' Xmun għax ħallejtu jarak qabel ma miet:

- uri lilek innifsek għal dejjem lil dawk li wara mewthom jixxennqu d-dehra tiegħek.

Missierna, *eċċ.*

### **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kolloxx, illum lbnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'lbnek.

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R.** Ammen.

### **Is-sejħa għat-tifhir 'l Alla**

**V.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### **Salm 94**

*Agħmlu l-qalb lil xulxin kuljum-sakemm inkunu għadna nistgħu ngħidu "illum"*  
(Lhud 3,13)

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ejjew nadurawh.

Ej Jew, ħa nfaħħru bil-hena il-Mulej, \*  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr, \*  
ngħannulu b'għajat ta ferħ.

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ej Jew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej, \*  
sultan kbir fuq l-allat kollha,  
F'idejh huma l-qigħan tal-art, \*  
tiegħu huma l-qċaċet ta'l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu; \*  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ej Jew nadurawh.

Ej Jew inqimuh u ninxteħtu quddiemu, \*  
għarkubbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna  
Għaliex hu Alla tagħna, \*  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu  
u n-nagħaġ tiegħu.

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ej Jew nadurawh.

Mhux li kontu lllum tisimgħu leħnu! \*  
“La twebbsux qalbkom bħal f'Meribah,  
bħal dak inhar f'Massah, fid-deżert,  
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom, \*  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ej Jew nadurawh.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel; \*  
u jien għidt: Qalbu mħassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.  
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi: \*  
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!”

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu. \*

Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Il-Mulej Sidna ġej fit-tempju mqaddes tiegħu: ejjew nadurawh.

Minflok is-salm 94 jista' jingħad is-salm 99, jew 66, jew 23; f'dan il-każ, jekk is-salm li jintgħazel jinzerta wkoll f'parti oħra tal-Uffiċċju tal-ġurnata, minflok f'dik l-istess parti jingħad is-salm 94.

## L-Uffiċċju tal-qari

### INNU

Il-Verb, li f'dar Missieru jmexxi l-angli,  
li b'għerfu s-sema u l-art u l-ibħra ssawru,  
għogbu jiccekken, jinzel fostna u joqgħod  
għal-ligi mqaddsa minn Mose' mogħtija.

Marija, l-Omm bla tebgħa, ħaddnet magħha,  
lill-bniedem-Alla mwieled binha veru,  
u bih f'dirgħajha ħaffet lejn it-tempju  
biex hemm tipprezentah quddiem Missieru.

Hu d-dawl tal-ġnus, is-sebħ tal-poplu t'Alla;  
iġib il-waqgħa w il-qawmien ta' ħafna;  
huwa sinjal li n-nies tmerih jew tilqgħu,  
sa ma jinkixfu l-ħsibijiet moħbija.

B'għanjiet ta' glorja lill-Missier infahħru,  
kull ġieh u setgħa lill-Waħdieni tiegħu,  
il-ħajr u l-qawwa lill-Ispirtu s-Santu,  
it-Trinta' ta' dejjem, Alla wieħed. Ammen.



Jew Fl-imgħoddi, mit-I Għasar

## SALMODIJA

Ant. 1 Ara, dan se jgħib il-waqgħa u l-qawmien ta' ħafna f' Izrael.

### Salm 2

Għaliex jixxewxu l-ġnus, \*  
u l-popli jreddnu għal xejn?  
Is-slaten tal-art iqumu, †  
u l-kbarat jiftiehm u bejniethom \*  
kontra l-Mulej u l-Midluk tiegħu:  
“Ħa nkissru l-ktajjen tagħhom, \*  
u ntajru minn fuqna l-irbit tagħhom!”

Dak li hu fis-smewwiet jidħak bihom, \*  
il-Mulej biċ-ċajt joħodhom.  
Imbagħad ikellimhom bil-herra, \*  
bil-qilla tiegħu jkexkixhom:  
“Għax jien għamiltu s-sultan tiegħi, \*  
fuq Sijon, il-għolja mqaddsa tiegħi!”

Irrid inxandar id-digrieti tal-Mulej; \*  
Hu qalli: ‘Ibni int, jien illum nissiltek.  
Itlobni, u l-ġnus nagħtik b’wirtek, \*  
u truf l-art bi priża tiegħek.  
B’virga tal-ħadid int tkissirhom, \*  
bħal ġarra tal-fuħħar frak tagħmilhom.”

U issa, slaten, ifhmu sewwa; \*  
twiddbu, intom li taħkmu l-art.  
Aqdu lil-Mulej bil-biża’, \*  
u bir-roġħda riglejha busu,  
li ma jagħdabx u intom tinqerdu, \*  
għax malajr tixgħel il-qilla tiegħu.  
Hienja dawk kollha \*

li jistkennu fih!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Ara, dan se jgib il-waqgħa u l-qawmien ta' ħafna f'İzrael.

**Ant. 2** Qum! Ħa jiddi wiċċek, Ġerusalem! Id-dawl tiegħek wasal! Jiddi fuqek sebħ il-Mulej!

### **Salm 18A**

Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla, \*  
għemil idejh tħabbar il-firxa tas-sema.  
Jum lill-ieħor jagħti l-aħbar, \*  
lejl lill-ieħor iwassal it-tagħrif.

Ma hemmx aħbar u anqas kliem, \*  
ma hemmx leħen li ma jinstemax.  
Mal-art kollha jasal leħinhom, \*  
mad-dinja kollha jinxtered kliemhom.

Lix-xemx għamlilha għarix fihom; †  
u hi, bħal għarus ħiereg minn kamartu, \*  
ferħana bħal ggant għall-girja tagħha,  
minn tarf is-smewwiet hi toħroġ, †  
sat-truf l-oħra d-dawran tagħha; \*  
xejn ma jinħeba mis-sħana tagħha.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Qum! Ħa jiddi wiċċek, Ġerusalem! Id-dawl tiegħek wasal! Jiddi fuqek sebħ il-Mulej!

**Ant. 3** Ifraħ u thenna, Sijon il-għdida: ara, gej is-Sultan tiegħek ta' qalb ħelwa biex isalva l-poplu tiegħu.

## Salm 44

Qalbi tfawwar bi kliem sabiħ; †  
ngħanni l-għanja tiegħi lis-sultan; \*  
ilsieni pinna ta' kittieb ħafif.

Int l-isbaħ fost ulied il-bnedmin, †  
imsawba l-ħlewwa fuq xofftejk; \*  
għalhekk bierkek Alla għal dejjem.

Thazzem, qalbieni, b'sejfek fuq ġenbek; \*  
ilbes il-ġieħ u l-ġmiel tiegħek!  
Irkeb għar-rebħa tas-sewwa u l-ħaqq; \*  
turik lemintek ħwejjeg tal-għageb!  
Il-vleġeg tiegħek jinfdu, †  
taħtek jaqgħu l-popli; \*  
jaqtgħu qalbhom l-għedewwa tas-sultan.  
It-tron tiegħek, Alla, għal dejjem ta' dejjem, \*  
xettru tas-sewwa hu x-xettru ta' salnatek!  
Int tħobb il-ġustizzja u tobġhod il-ħażen: \*  
għalhekk dilkek Alla, Alla tiegħek,  
b'zejt il-hena aktar minn sħabek.

Bil-mirra u s-sabbara u l-kassja,  
kollha fwieħa lbiesek. \*  
Mill-palazzi tal-avorju jferrħek id-daqq tal-kordi.  
Bniet is-slaten joħorgu jilqgħuk; \*  
f'lemintek is-sultana mzejna b'deheb ta' Ofir.

Isma', binti, ħares u aġti widen, \*  
insa 'l ġensek u 'l dar missierek.  
Jitgħaxxaq is-sultan bi ġmielek; \*  
u int, għax hu sidek, aġtih qima.  
In-nies ta' Tir bir-rigali jġu, \*  
il-kbarat ifittxu l-favuri tiegħek.

Kollha ġmiel bint is-sultan bil-ġawhar, \*  
minsug bid-deheb ilbiesha.  
Għand is-sultan jeħduha bix-xbejbiet warajha, \*  
it-tfajliet li jingħatawliha bi sħabha.  
Jittieħdu b'għajjat ta' ferħ u hena; \*  
jidħlu fil-palazz tas-sultan.

Flok missierijietek jilħqu wliedek; \*  
inti tqegħidhom kapijiet fuq l-art kollha.  
Infakkar ismek minn nisel għal nisel; \*  
Ifaħħruk il-popli għal dejjem ta' dejjem!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Ifraħ u ithenna, Sijon il-ġdida: ara, ġej is-Sultan tiegħek ta' qalb ħelwa biex isalva l-poplu tiegħu.

**V.** Naħsbu, o Alla, fuq it-tjieba tiegħek.

**R.** F'nofs it-tempju tiegħek.

## **LEZZJONI 1**

**Es 13: 1-3a, 11-16**

Qari mil-Ktieb tal-Esodu.

### *Il-Konsagrazzjoni tal-kbir fost l-ulied*

F'dawk il-jiem: il-Mulej qal lil Mose': "Qaddisli kull ma jitwieled l-ewwel fost ulied Izrael, sew tal-bnedmin u sew tal-bhejjem: għax kollox hu tiegħi."

U Mose' qal lill-poplu: "Il-Mulej igibek fl-art tal-Kangħanin kif ħalef lilek u lil missierijietek, u jagħtihilek, u int twarrab għall-Mulej kull ma jitwieled l-ewwel. Il-frieħ ta' kull ħmar tifdih b'ħaruf, u jekk ma tifdihx, tiksirlu għonqu. Inti tifdi kull l-ewwel iben.

U jekk 'il quddiem ibnek għad jistaqsik: 'X'ifisser dan?' int tgħidlu : 'Il-Mulej ħarigna mill-Egittu, mill-art tal-jasar, bil-qawwa ta' dirgħajh. U meta l-Fargħun b'xejn ma ried jitlaqna, il-Mulej qatel kull imwieled l-ewwel fl-art tal-Egittu, l-

imwieled l-ewwel sew tal-bnedmin, sew tal-bhejjem. Għalhekk jien noffri b'sagrificċju lill-Mulej kull raġel li jitwieled l-ewwel, u kull l-ewwel wild ta' wliedi nifdih!' U dak ikun b'sinjal fuq idek u mdendel bejn għajnejk ; għaliex il-Mulej bil-qawwa ta' driegħu ħarġek mill-art tal-Egittu.'

## RESPONSORJU

**R.** Żejjen għamartek, Sijon, u ilqa' lil Kristu s-sultan, \* It-tifel li tnissel fi ħdan xebba, twieled minnha, u hi aduratu wara li ġibitu fid-dinja.

**V.** Ix-xwejjah ħa t-tifel fuq dirgħajh, radd il-ħajr u bierek il-Mulej. \* It-tifel li tnissel fi ħdan xebba.

## LEZZJONI II

Qari mid-Diskorsi tal-isqof San Sofronju.

### *Nilqgħu d-dawl dejjem jiddi*

Noħorġu lkoll biex nilqgħu lill-Iben t'Alla, aħna li b'tjieba kbira nagħtu qima u gieħ lill-misteru tiegħu. Immorru bil-qalb kollha lkoll kemm aħna. Ma għandu jkun hemm ħadd li ma jieħux sehem magħna f'din il-laqgħa, ħadd li ma jġibx miegħu d-dawl mixgħul f'idejh.

Nieħdu magħna x-xemgħat jiddu, biex nuru d-dija divina ta' Dak li riesaq lejna, Dak li bih jiddawwal kollox, li jkeċċi l-kruha tad-dlamijiet u jimla kollox bid-dawl tiegħu ta' dejjem; nieħdu magħna x-xemgħat, l-iżjed biex nuru d-dija spiritwali li jinħtiegħilna biex immorru nilqgħu lil Kristu.

Omm Alla , il-Verġni bla mittiefsa, refigħet fuq dirgħajha lil Dak li hu d-dawl tassew u marret bih għand dawk li kienu jinsabu fid-dlamijiet; hekk aħna, imdawlin bid-dija tiegħu, nieħdu f'idejna d-dawl li jista' jarah kulħadd, u mmorru bil-għaġla biex nilqgħu lil Dak li hu d-dawl tassew.

Għax tassew, *id-dawl ġie fid-dinja*, li kienet kollha kemm hi fid-dlam, u hu dawwalha; hu *ġie jżurna mill-għoli bħax-xemx tiegħla*, u idda lil dawk li kienu fid-dlamijiet. Dan hu l-misteru li qegħdin niċcelebraw illum. Aħna għalhekk immorru bix-xemgħat f'idejna, għalhekk nieħdu magħna d-dawl u nħaffu, u kemm biex

nuru li diġa' rċevejna d-dawl, kif ukoll biex infissru dik id-dija li għad tidli fuqna. Mela noħorġu flimkien, immorru lkoll nilqgħu lil Alla.

Ġie Dak li hu *d-Dawl tassew, li jdawwal kull bniedem li jiġi fid-dinja*. Mela niddawlu lkoll, ħuti; ħa niddu lkoll.

Ħadd minna ma għandu jibqa' mingħajr din id-dija, ħadd ma għandu joqgħod mistur fid-dalma tal-lejl; imma noħorġu kollna niddu, immorru mdawla lkoll flimkien, u flimkien max-xwejjjaħ Xmun nilqgħu dak id-dawl dejjem jiddi; u b'ruħna ferħana nkantaw innijiet ta' radd il-ħajr lill-Missier id-dawl, li bagħtilna d-dawl veru biex ikeċċi d-dlam minna u jdawwalna lkoll.

Permezz tiegħu, aħna wkoll rajna s-salvazzjoni t'Alla, li l-Missier ħejja għall-popli kollha u wrihielna għall-glorja tagħna, Iżrael il-ġdid; għax kif Kristu wera ruħu lil Xmun, minnufih ħallna mill-irbit ta' din il-ħajja, jiġifieri minn dik il-ħtija qadima li kienet ilha żzommna fid-dlam.

Aħna wkoll, bil-fidi tagħna, ħaddanna lil Kristu li ġie għandna minn Betlehem. Hu, is-Salvatur mibgħut lilna minn Alla l-Missier, sejħilna minn fost il-ġnus u għamilna l-poplu t'Alla; u aħna rajna b'għajnejna lil Alla magħmul bniedem, rajna lil Alla magħna u lqajnieh fid-dirgħajn ta' ruħna. U għalhekk aħna, li nissejġu Iżrael il-ġdid, ta' kull sena nagħmlu festa biex niċċelebraw din il-preżenza t'Alla fostna u ma ninsewha qatt.

## **RESPONSORJU**

**R.** Is-sebħ tal-Mulej daħal fit-tempju mill-bieb li jagħti għan-naħa tal-lvant, \* U t-tempju mtela bis-sebħ tal-Mulej.

**V.** Il-ġenituri ġiebu lit-tfajjel Ġesu' fit-tempju. \* U t-tempju.

## **Lilek, O Alla, infahħru**

Lilek, o Alla, infahħru; \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek, Missier ta' dejjem \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek, l-angli kollha, \*

lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom.

Lilek il-kerubini u s-serafini \*

ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*

il-Mulej Alla tal-eżerċti.

Is-smewwiet u l-art mimlija \*

bil-kobor tas-sebħ tiegħek.

Lilek tfaħħar \*

il-ġemgħa glorjuża tal-Appostli.

Lilek ifaħħar \*

il-għadd sabiħ tal-Profeti.

Lilek ifaħħru \*

il-qtajja tal-Martri rebbieħa kollhom bjuda.

Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistarr fik:

il-Missier \* ta' kobor bla qjies;

l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni;

u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur.

Kristu, \* inti s-Sultan glorjuż.

Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.

Int, biex teħles lill-bniedem, \*

ma stmerrejtx tinzel f'għuf ta' Vergni.

Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*

u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.

Int qiegħed fil-leminija ta' Alla, \*

fis-sebħ tal-Missier.

Ahna nemmnu \*

li int għad terġa' tiġi bħala mħallef.

Nitolbuk għalhekk li tgħin lill-qaddejja tiegħek, \*

li inti fdejt b'demmek il-għażiż.

Agħmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*

fil-glorja ta' dejjem.

(+) Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*

bierek lill-wirt tiegħek.

Kun ir-ragħaj tagħhom, \*

erfagħhom għal dejjem.

Min jum għall-iehor \* aħna nberkuk:  
u nfaħħru ismek għal dejjem, \*  
u għal dejjem ta' dejjem.  
Agħmel, Mulej, li illum \*  
inħarsu ruħna minn kull dnuh.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.  
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

(+) Din l-aħħar taqsima tal-innu tista' titħalla barra.

### Talba

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, illum Ibnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'Ibnek.

Inbierku l-Mulej.

R. Inroddu ħajr lil Alla.

### It-Tifhir ta' sbiħ il-jum

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Žejjen darek, Sijon, ifraħ  
bil-Mulej li kont tistenna;  
bil-musbieħ mixgħul mur ilqa'  
lill-Għarus u l-Verġni Ommu.



Ħaffef, xwejjaħ ġust, biex terfa'  
fuq dirgħajk il-wegħda hienja;  
uri d-Dawl li ġie fid-dinja  
biex idawwal il-ġnus kollha.

Ġewwa t-tempju l-ġenituri  
joffru 'l Kristu, it-tempju t'Alla;  
hu ma kienx marbut bil-liġi,  
izda qagħad għaliha f'kollox.

Omm qaddisa, offri t-*tfajjel*,  
l-Iben tal-Missier u tiegħek:  
huwa l-prezz tal-fidwa tagħna,  
li bih noffru lilna n*fusna*.

Ejja, Vergni, bint is-slaten,  
ressaq 'l Ibnek bħala vittma  
fuq l-altar tas-sagrifiċċju,  
salvazzjoni u ferħ tad-dinja.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
li lill-ġnus ridt turi ruħek;  
mal-Missier u mal-Ispirtu  
ġieh jintraddlek, issa u dejjem. Ammen.

**Ant. 1** Xmun, raġel ġust u tajjeb li kellu l-Ispirtu s-Santu fuqu, kien jistenna l-faraġ ta' Iżrael.

**Salm 62 (63): 2-9**  
**Ir-ruħ għatxana għall-Mulej**

*Ifittex minn kmieni lil Alla min jiċċhad għemejjel il-lejl.*

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek ħerqan infittex.  
Ruħi bil-għatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*

bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*  
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajnuna għalija, \*  
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruħi, \*  
int twezinni bil-leminija tiegħek.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Xmun, raġel ġust u tajjeb li kellu l-Ispirtu s-Santu fuqu, kien jistenna l-farag ta' Izrael.

**Ant. 2** Xmun laqa' t-tifel fuq dirgħajh, radd ħajr u bierek lil Alla.

### **Kantiku**

**Dan 3: 57-88.56**

### **Il-ħlejjaq kollha jfaħħru l-Mulej**

*Faħħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja tiegħu kollha (Apok 19,5).*

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.

Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.

Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silġ u bard, il-Mulej.

Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.

Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ħa tbierek l-art il-Mulej, \*  
ħa tfaħħru u tgħollih għal dejjem.

Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.

Bierku, għejjun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.

Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha tal-ajru, il-Mulej.

Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Iżrael, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.

Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.

Bierku, Ħananija, Għażarija u Misael, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u ngħolluh għal dejjem.

Imbierek int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kolloxx għal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2** Xmun laqa' t-tifel fuq dirgħajh, radd ħajr u bierek lil Alla.

**Ant. 3** Dawl biex iddawwal il-ġnus, u glorja tal-poplu tiegħek Iżrael.

**Salm 149**  
**Il-hena tal-qaddisin**

*Ulied il-Knisja, ulied il-poplu l-ġdid, jithennew bis-Sultan tagħhom, jithennew bi Kristu (Esikju).*

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu!  
Ħa jifraħ Iżrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom!  
Ħa jfaħħru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbaħ lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Dawl biex iddawwal il-ġnus, u glorja tal-poplu tiegħek Iżrael.

## LEZZJONI QASIRA

Mal 3: 1

Se nibgħat il-messagġier tiegħi jwitti t-triq quddiemi. U jasal minnufih fit-tempju tiegħu s-Sid mistenni minnkom. U dan l-Anglu tal-patt, li intom imxennqa għalih, dalwaqt ġej.

## RESPONSORJU QASIR

R. Qimu lill-Mulej \* Fit-tempju mqaddes tiegħu. Qimu.

V. Agħtu lill-Mulej is-sebħ u l-ġieħ. \* Fit-tempju mqaddes tiegħu. Glorja. Qimu.

Ant. tal-kant. ta' Żakkarija X'ħin il-ġenituri daħlu fit-tempju bit-tfajjel Ġesu', Xmun laqgħu fuq dirgħajh u bierek lil Alla.

## Il-Messija u l-Prekursur tiegħu

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex ġie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f'dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imgħoddi \*  
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.

U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta tal-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnu biethom,  
ħierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. tal-kant. ta' Żakkarija** X'ħin il-ġenituri daħlu fit-tempju bit-tfajjel Ġesu', Xmun laqgħu fuq dirgħajh u bierek lil Alla.

## **PREĊI**

Naduraw is-Salvatur tagħna ipprezentat fit-tempju u b'ħerqa kbira nitolbuh u ngħidulu:

*ħa jaraw għajnejna s-salvazzjoni tiegħek.*

Kristu Ġesu', int ridt tkun ipprezentat fit-tempju lill-Missier, skont il-liġi:

- għallimna noffru lilna nfusna flimkien miegħek fis-sagrificċju tal-Knisja tiegħek.

Inti l-faraġ ta' Israel, li Xmun il-ġust ġie jilqgħek fit-tempju.

- agħtina li nagħrfu nilqgħu lilek f'ħutna.

Feddej mistenni mill-ġnus, fuqek bdiet titkellem Anna l-profetessa ma' dawk kollha li kienu jistennew il-fidwa ta' Israel:

- agħtina d-dawl biex nitgħallmu nitkellmu fuqek kif jixraq ma' kulħadd.

Inti l-ġebba tax-xewka tas-saltna ta' Alla, li ġejt imqiegħed bħala sinjal li jmeruh:

- agħmel li l-bnedmin, bis-saħħa tal-fidi u l-imħabba, iżommu miegħek sal-qawmien mill-imwiet.

Missierna, **eċċ.**

## Talba

O Alla ta' dejjem li tista' kolloxx, illum Ibnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'Ibnek.

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

R. Ammen.

## It-Talb ta' nofs il-jum

### SALMODIJA KUMPLEMENTARI

#### Fid-Disgħa ta' filgħodu

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

F'din is-siegħa, nofs il-għodwa,  
nerfgħu qlubna 'l fuq lejn Alla,  
u bil-qima nagħtuh glorja,  
għax hu ħelu t-tifħir tiegħu.

Nitolbuh biex jibagħtilna  
lill-Ispirtu jgħammar fina,  
kif, bħal issa, darba nizel  
f'nar ta' mħabba fuq l-apostli.

Hekk ried jagħlaq b'dan il-għaġeb  
l-għemil sħiħ tal-fidwa tagħna,  
ħa jmexxina ħfief għall-premju  
li ħejjielna sa minn dejjem.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,  
hekk jissebbaħ issa u dejjem. Ammen.

**Ant. 1** Lill-Mulej sejjajt, u hu wegibni.

**Salm 119 (120)**  
**ix-xewqa tal-paċi**

*Kunu kollkom sabar fil-hemm, itolbu bla waqfien (Rum 12, 12)*

Fid-dwejjaq tiegħi l-Mulej sejjajt; \*  
u hu wegibni.

Mulej, eħlisna mix-xufftejn giddieba \*  
u mill-ilsna qarrieqa.

X'se tieħu b'dan, u x'se jiswielek, \*  
ilsien qarrieq?

Vlegeġ misnuna ta' wieħed b'saħħtu, \*  
u gamar tal-gummar.

Imsejken jien, li ngħix barrani f'Mesek; \*  
li ngħammar fl-għerejjex ta' Kedar!

Ili ngħix bizzejjed \*  
ma' dawk li jobogħdu s-sliem.

Jien sliem irrid; imma, malli nitkellem, \*  
insibhom lesti għall-ġlied.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Lill-Mulej sejjajt, u hu wegibni.

**Ant. 2** Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek.



**Salm 120 (121)**  
**Il-Mulej iħares il-poplu**

*Ma jbatux aktar ġuħ, anqas għatx ma jagħmel bihom aktar; ix-xemx ma taħkimhomx, anqas ebda għomma (Apok 7,16).*

Nerfa' għajnejja lejn l-għoljiet; \*  
mnejn se tiġini l-għajnuna?  
Il-għajnuna tiegħi mingħand il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.

Ma jħalli qatt li riglek jogħtor; \*  
ma jongħosx dak li jħarsek.  
Ara, la jongħos u lanqas jorqod \*  
dak li jħares lil Izrael.

Il-Mulej hu dak li jħarsek; \*  
il-Mulej hu d-dell tiegħek fuq lemintek.  
Ma tolqtokx ix-xemx binhar, \*  
anqas il-qamar billejl.

Iħarsek il-Mulej minn kull deni; \*  
hu jħarislek ħajtek.  
Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek, \*  
minn issa u għal dejjem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek.

**Ant. 3** Fraħt b'dak li qaluli.

**Salm 121 (122)**  
**Ġerusalemm, il-belt qaddisa**

*Intom esraqtu lejn il-muntanja ta' Sijon u lejn il-belt ta' Alla l-ħaj, li hi Ġerusalemm tas-sema (Lhud 12,22).*

Fraħt meta qaluli: \*

"Sejrin f'dar il-Mulej!"

Digà qegħdin riglejna \*

fi bwiebek, Ġerusalemm!

Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*

magħquda ħaġa waħda.

Lejha t-tribujiet jitolgħu, \*

it-tribù tal-Mulej,

biex, skont il-liġi ta' Izrael, \*

ifaħħru isem il-Mulej.

Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*

it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*

"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!

Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*

u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"

Minħabba ħuti u ħbiebi, \*

ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik!"

Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*

nixtieq illi jkollok il-ġid.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Fraħt b'dak li qaluli.

**LEZZJONI QASIRA**

**Iż 8: 14**

Il-Mulej tal-eżerċiti jkun tiġrif, ġebli li tfixkel, blata li ġgarraf iż-żewġt idjar ta' Izrael, xbiek u nassa għal min joqgħod f'Ġerusalemm.

V. Il-Mulej ftakar fit-tjieba tiegħu.

R. U fil-fedelta' tiegħu mal-poplu ta' Izrael.

### Talba

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, illum Ibnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'Ibnek.

Inbierku l-Mulej

R. Inroddu ħajr lil Alla.

### F'Nofsinhar

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

F'dan il-ħin li jistedinna  
biex nistrieħu ftit mill-ħidma  
b'qalbna mħegġa nfaħħru 'l Sidna  
li ma stmerrx imut għalina.

Hu l-Ħaruf li offra ruħu  
lil Missieru bħala vittma,  
biex jifdna u jerga' jtina  
bis-salib il-gieħ li tlifna.

Inroddulu ħajr għall-grazzja  
tas-salib, li d-dija tiegħu  
tfiet ix-xemx fuq il-Kalvarju,  
izda mliet bid-dawl lil ruħna.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,  
hekk jissebbaħ issa u dejjem. Ammen.

**Ant. 1** Int li tgħammar fis-smewwiet, ħenn għalina.

**Salm 122 (123)**  
**Il-Mulej it-tama tal-poplu**

*Żewġ għomja ... qabdu jgħajtu u jgħidu: "Bin David, ikollok ħniena minna (Mt 20, 30).*

Lejk nerfa' għajnejja, \*  
int li tgħammar fis-smewwiet.

Ara, bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidhom; \*  
bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;  
hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna, \*  
sa ma jkollu ħniena minna.

Ħenn għalina, Mulej, ħenn għalina, \*  
għax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.  
Mxebbgħa għall-aħħar ruħna \*  
biż-żebliħ tal-għonja, bit-tagħjir tal-kburin.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Int li tgħammar fis-smewwiet, ħenn għalina.

**Ant. 2** Il-għajnuna tagħna f'isem il-Mulej.

## Salm 123 (124)

### Il-għajnuna tagħna f'isem il-Mulej

*Il-Mulej qal lil Pawlu: "La tibżax ... għax jiena miegħek (Atti 18, 9-10).*

Li ma kienx il-Mulej magħna \*  
– ħa jgħid hekk Izrael –  
li ma kienx il-Mulej magħna, \*  
meta qamu għalina n-nies,  
ħajjin kienu jibilgħuna, \*  
meta nnextegħlu bl-għadab għalina.

L-ilma kien jgħarraqna, \*  
il-wied kien jgħaddi minn fuqna;  
minn fuqna kien jgħaddi \*  
mewg ta' ilma qawwi.

Imbierek il-Mulej, \*  
li ma telaqniex priża għal snienhom.  
Ħajjitna bħal għasfur ħelset mix-xbiek tan-nassaba. \*  
Ix-xibka tqattgħet, u aħna ħrabna.

L-għajnuna tagħna f'isem il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Il-għajnuna tagħna f'isem il-Mulej.

**Ant. 3** Il-Mulej madwar il-poplu tiegħu, minn issa u għal dejjem.

## Salm 124 (125)

### Il-Mulej hu l-ħarsien tal-poplu tiegħu

*Is-sliem fuq Izrael ta' Alla (Gal 6,16).*

Min jittama fil-Mulej hu bħall-għolja ta' Sijon, \*  
li qatt ma titharrek, imma fis-sod għal dejjem.  
Bħalma l-għoljiet iduru madwar Ġerusalem, \*  
hekk il-Mulej madwar il-poplu tiegħu,  
minn issa u għal dejjem.  
Ma jkun qatt ix-xettru tal-ħżiena  
fuq l-art, wirt il-ġusti, \*  
biex ma jiġrix li l-ġusti  
jmiddu jdejhom għall-ħażen.

Agħmel il-ġid, Mulej, lit-tajbin \*  
u lil dawk ta' qalbhom safja.  
Imma 'l dawk li jgħawwġu triqthom †  
jitlaqhom il-Mulej ma' dawk li jagħmlu l-ħażen.  
Sliem għal Izrael!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Il-Mulej madwar il-poplu tiegħu, minn issa u għal dejjem.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Iż 42: 13**

Johrog il-Mulej bħal wieħed qawwi, u jqanqal bħal gwerrier il-ħegġa tiegħu;  
igħajjat aghjat b'lehen għoli, ħa juri kontra l-għedewwa l-qawwa tiegħu.

**V.** L-art kollha rat is-salvazzjoni ta' Alla tagħna.

**R.** Għajtu bil-ferħ lil Alla, nies kollha tal-art.

### **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, illum lbnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju  
fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna  
wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'lbnek.

Inbierku l-Mulej

**R.** Inroddu ħajr lil Alla.

## Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Nilqgħu l-grazzja u nħeggu qalbna  
b'dak in-nar li tkebbes f'Pietru  
xħin kien tielgħa lejn it-tempju  
tal-Mulej, għat-talb tat-tlieta.

U noqogħdu, b'tama kbira  
bħall-magħtub, fil-bieb tal-ħniena,  
biex nittallbu minn għand Alla  
kull għajnuna li naħtiegu.

Aħna wkoll, bil-fidi fl-isem  
ta' Ġesu', naqilgħu s-saħħa,  
hekk li l-passi dgħajfa tagħna  
jitqawwew fit-triq tas-sema.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,  
hekk jissebbaħ issa u dejjem. Ammen.

**Ant. 1** Kbir f'għemilu l-Mulej magħna: u aħna bil-ferħ imtlejna.

**Salm 125 (126)**  
**Ferħ u hena fil-Mulej**

*Kif intom għandkom sehem mis-sofferenzi tagħna, hekk ukoll taqsmu magħna l-faraġ tagħna (2Kor 1,7).*

Meta l-Mulej reġġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'ħolma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-għajat ta' ferħ ilsienna.  
Mbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'għemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bħall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jżirgħu fid-dmugħ \*  
jaħsdu bl-għana ta' ferħ.

Huma u sejrjn, imorru jibku, \*  
jgħorru ż-żerriegħa għaż-żriġħ.  
Iżda huma u ġejjin lura, jigu b'għana ta' ferħ, \*  
iğorru l-qatet f'idejhom.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Kbir f'għemilu l-Mulej magħna: u aħna bil-ferħ imtlejna.

**Ant. 2** Jibnilna l-Mulej id-dar, u jħares il-belt tagħna.



## Salm 126

### Fieragħ kull taħbit mingħajr il-Mulej

*Intom il-bini ta' Alla (1Kor 3,9).*

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieħu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ f'id il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.

Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
mal-għedewwa f'bieb il-belt.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Jibnilna l-Mulej id-dar, u jħares il-belt tagħna.

**Ant. 3** Kbir il-hena ta' dawk li jibzġħu minnek, Mulej.

## Salm 127 (128)

### Is-sliem tad-dar fil-Mulej

*"Ibierkek il-Mulej minn Sijon", jigiġifieri, mill-Knisja tiegħu (Arnobju).*

Hieni kull min jibza' mill-Mulej, \*  
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!

Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol; \*  
hieni int, u riżqek tajjeb!  
Martek tkun bħal dielja għammiela \*  
fl-irkejjen ta' darek;  
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ \*  
madwar il-mejda tiegħek.

Ara, kif ikun imbierek il-bniedem \*  
li jibża' mill-Mulej!  
Ibierkek il-Mulej minn Sijon! \*  
Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalemm tul ħajtek kollha!  
Jalla tara wlied uliedek! \*  
Sliem għal Iżrael!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Kbir il-hena ta' dawk li jibzġhu minnek, Mulej.

## **LEZZJONI QASIRA**

**Iż 12: 5-6**

Għannu lill-Mulej, għax għamel ħwejjeg kbar; ħa jkun dan magħruf min-nies kollha tal-art. Aqbeż bil-ferħ, għanni, int li tgħammar f'Sijon, għax kbir hu f'nofsok il-Qaddis ta' Iżrael!

**V.** It-tjieba u l-fedeltà jiltaqgħu.

**R.** Il-ġustizzja u s-sliem jitbewwsu.

## **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, illum Ibnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'Ibnek.

Inbierku l-Mulej

**R.** Inroddu ħajr lil Alla.

## It-II Għasar

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Fl-imghoddi l-gemgħa mqaddsa tal-profeti  
ħabbritu, imnebbħa mill-Ispirtu s-Santu;  
u dak li ħabbru seħħ tassew, kif twiegħed,  
f'Marija, Omm Alla.

Vergni x'ħin nisslet, vergni meta wildet  
lil Alla tas-smewwiet u Sid il-ħlejjaq,  
u baqgħet dejjem vergni bla mittiefsa  
wara twelidu.

Ix-xwejjaħ Xmun il-gust fit-tempju t'Alla  
ħadu f'dirgħajh, u b'ferħ qaddis imtela,  
għax ra b'għajnejh lil Kristu, id-dawl tal-popli  
u s-sebħ ta' ġensu.

Omm is-Sultan ta' dejjem, Vergni mbierka,  
agħti, Marija, widen għat-talb tagħna:  
lejk nersqu biex issawwab fuqna d-doni  
tad-dawl ta' lbnek.

Int, Kristu, dawl ħanin tal-Missier għoli,  
li ġejt tgharrafna bil-misteri tiegħu,  
wassalna ħdejk, biex it-tifħir ngħannulek  
fid-dawl ta' dejjem. Ammen.

### SALMODIJA

**Ant. 1** L-Ispirtu s-Santu nebbħaħ lil Xmun li ma kienx se jara l-mewt qabel ma jara lill-Mulej.

## Salm 109: 1-5. 7

Il-kelma tal-Mulej lil Sidi: \*

“Oqgħod fuq il-lemin tiegħi,  
sa ma nqiegħed l-għedewwa tiegħek \*  
mirfes taħt riġlejk.”

Ix-xettru tal-qawwa tiegħek

jibgħat il-Mulej minn Sijon: \*  
aħkem f’nofs l-għedewwa tiegħek.  
Tiegħek is-setgħa sa minn twelidek  
fuq l-għoljiet imqaddsa, \*  
sa minn qabel is-sebħ bħan-nida jien nissiltek.

Ħalef il-Mulej, u ma jisgħobx bih: \*

“Inti qassis għal dejjem bħal Melkisedek!”

Sidi fuq il-leminija tiegħek, \*

jidrob is-slaten f’jum il-qilla tiegħu.  
Mill-wied jixrob fi triqtu, \*  
għalhekk jerfa’ ‘l fuq rasu.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** L-Ispirtu s-Santu nebbaħ lil Xmun li ma kienx se jara l-mewt qabel ma jara lill-Mulej.

**Ant. 2** Offrew par gamiem jew żewġ bċieċen b’sagrificċju għalih lill-Mulej.

## Salm 129

Minn qiegħ l-art insejjaħlek, Mulej: \*

isma’, Sidi, il-leħen tiegħi!  
Ħa jkunu widnejk miftuħa,\*  
jiena u nitolbok bil-ħniena.

Jekk tal-ħtijiet int tagħti każ, Mulej, \*  
Sidi, min jista' jzomm sħiħ?  
Imma għandek hemm il-maħfra, \*  
biex hekk inqimuk fil-biża' tiegħek.

Jien lill-Mulej nistenna, \*  
ruħi f'kelmtu tittama.  
Tistenna ruħi lil Sidi, \*  
aktar milli l-għassiesa s-sebħ.

Aktar mill-għassiesa s-sebħ, \*  
jistenna Izrael lill-Mulej!  
Għax għand il-Mulej hemm it-tjieba, \*  
u l-fidwa għandu bil-kotra.

Hu li jifdi lil Izrael \*  
minn ħtijietu kollha.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Offrew par gamiem jew żewġ bcieċen b'sagrificċju għalih lill-Mulej.

**Ant. 3** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li int hejjejt għall-popli kollha.

### **Kantiku**

**Kol 1: 12-20**

Roddu ħajr lill-Missier, †  
li għamilkom denji \*  
li tissieħbu fil-wirt tal-qaddisin fis-saltna tad-dawl.  
Hu ħelisna mill-ħakma tad-dlam, \*  
u daħħalna fis-saltna ta' Ibnu l-għažiz,  
li bih għandna l-fidwa, \*  
il-maħfra tad-dnubiet.

Hu x-xbieha ta' Alla li ma jidhirx, \*  
il-kbir fost il-ħlejjaq kollha;  
għax bih kien maħluq kollox, \*

fis-sema u fl-art,  
dak kollu li jidher †  
    u dak kollu li ma jidhirx, \*  
    troni u ħakmiet, prinċipati u setgħat.

Kollox bih u għalih kien maħluq, †  
    hu qabel kollox, \*  
    u kollox bih qiegħed iżomm.

Hu r-Ras tal-Ġisem, li hu l-Knisja; †  
    hu l-bidu, il-kbir li qam mill-imwiet, \*  
    sabiex ikun hu l-ewwel f'kollox.

Fih għogobha tgħammar il-milja kollha tad-divinità, \*  
    fih Alla għogbu jerġa' jħabbeb kollox miegħu,  
u bid-demm tiegħu, imxerred fuq is-salib, \*  
    gieb is-sliem permezz tiegħu fis-sema u fl-art.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li int hejjejt għall-popli kollha.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Lhud 4: 15-16**

Aħna ma għandniex qassis il-kbir li ma jistax jagħder in-nuqqas ta' ħila tagħna, imma għandna wieħed li gie mgarrab bħalna f'kollox, minbarra d-dnub. Ħa nersqu, mela, b'qalbna qawwija lejn it-tron tal-grazzja, biex naqilgħu ħniena u nsibu grazzja għal għajnuna meħtieġa f'waqtha.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Il-Mulej għarraf \* Is-salvazzjoni tiegħu. Il-Mulej.

**V.** Li hu hejja għall-popli kollha. \* Is-salvazzjoni tiegħu. Glorja. Il-Mulej.

**Ant. tal-kant. ta' Marija** Illum il-Verġni mqaddsa Marija ipprezentat lit-tfajjel Ġesu' fit-tempju; u Xmun, mimli bl-Ispirtu s-Santu, laqgħu fuq dirgħajh u bierrek lil Alla.

## Ir-ruħ tifraħ fil-Mulej

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Aha, s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.  
Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar. \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-Ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzġħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Niżżel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull gid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Izrael, il-qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
-bħalma wiegħed lil missirijietna- \*  
b'rizq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. tal-kant. ta' Marija** Illum il-Verġni mqaddsa Marija ipprezentat lit-tfajjel Ġesu' fit-tempju; u Xmun, mimli bl-Ispirtu s-Santu, laqgħu fuq dirgħajh u bierek lil Alla.

## PREĊI

Naduraw is-Salvatur tagħna ipprezentat fit-tempju, u b'herqa kbira nitolbuh u nghidulu:

*Ħa jaraw għajnejja s-salvazzjoni tiegħek.*

Kristu, Salvatur tagħna, inti d-dawl li ddawwal il-ġnus:

- dawwal lil dawk li għadhom ma għarfukx, biex huma wkoll jemmnu li inti d-dawl li ddawwal il-ġnus.

Feddej tagħna, inti l-glorja tal-poplu tiegħek Iżrael:

- igglorifika l-Knisja tiegħek fost il-ġnus.

Ġesu', xewqa tal-ġnus kollha, Xmun il-ġust ra b'għajnejh is-salvazzjoni tiegħek:

- aghmel li l-bnedmin kollha jsalvaw bik.

Mulej, fil-prezentazzjoni tiegħek Xmun ħabbar sejf it-tbatija lil ommok:

- qawwi lil dawk li jsofru t-taħbit fis-servizz tiegħek.

Kristu, hena tal-qaddisin, int temmejt ix-xewqa mhegga ta' Xmun għax ħallejtu jarak qabel ma miet:

- uri lilek innifsek għal dejjem lil dawk li wara mewthom jixxennqu d-dehra tiegħek.

Missierna, **eċċ.**

### **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, illum lbnek il-waħdieni kien ipprezentat fit-tempju fis-sura ta' bniedem bħalna; fiċ-ċokon tagħna nitolbu l-kobor tiegħek biex aħna wkoll inkunu ipprezentati quddiemek b'ruħna safja. B'lbnek.

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R.** Ammen.